


Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Комитет по вопросам соблюдения

Двадцать седьмое совещание
Женева, 16–19 марта 2010 года

**Доклад Комитета по вопросам соблюдения о работе
его двадцать седьмого совещания**
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1–6	2
I. Соответствующие изменения, произошедшие со времени проведения предыдущего совещания Комитета	7	3
II. Другие вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний	8–10	3
III. Представления Сторон, касающиеся других Сторон	11	4
IV. Представления Сторон, касающиеся их собственного соблюдения обязательств	12	4
V. Обращения секретариата	13	4
VI. Сообщения представителей общественности	14–45	4
VII. Требования в отношении представления отчетности	46	10
VIII. Последующие меры по конкретным случаям несоблюдения	47–51	10
IX. Программа работы и расписание совещаний	52	11
X. Любые прочие вопросы	53–56	11
XI. Утверждение доклада и закрытие совещания	57	12

Введение

1. Двадцать седьмое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось 16–19 марта 2010 года в Женеве.

А. Участники

2. На совещании присутствовали все члены Комитета. Члены, которые заявили о наличии конфликта интересов в отношении тех или иных дел, не участвовали в работе закрытых заседаний, посвященных этим делам. Кроме того, в совещании участвовали представители правительств Армении, Италии, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Украины.

3. В качестве наблюдателей в работе совещания участвовали следующие неправительственные организации (НПО): Природоохранная НПО "Экоэра" (Экодар) (Армения); Егвардская молодежно-экологическая общественная организация (Армения); Антикоррупционный центр "Трансперенси интернэшнл" (Армения); Европейский ЭКО-Форум/Экобюро – Координационное управление природоохранных организаций Австрии (Австрия); организация "Глобальное развитие – 2000" (Австрия); Ассоциация социально-экономических исследований (Азербайджан); Ассоциация устойчивого развития (Азербайджан); Центр правовых преобразований (Беларусь); организация "ЭкоПраво" (Беларусь); организация "Экодом" (Беларусь); Европейское экологическое бюро (Бельгия); организация "Эко-Задар" (Хорватия); Федерация природоохранных и экологических организаций Кипра (Кипр); Эстонское общество охраны природы (Эстония); Средиземноморское информационное отделение по окружающей среде, культуре и устойчивому развитию (Греция); организация "Правовая инициатива" (Казахстан); Биосеть "Наурзум"/Казахская сеть "Орхусские друзья" (Казахстан); организация "Независимая экологическая экспертиза" (Кыргызстан); Центр правовых ресурсов (Румыния); организация "Волгоград-ЭкоПресс" (Российская Федерация); организация "Гринпис-Словакия" (Словакия); организация "Вия Юрис" (Словакия); Международный институт права и окружающей среды (Испания); фонд "Справедливость на Земле" (Швейцария); Фонд в поддержку гражданских инициатив (Таджикистан); гражданская ассоциация "Фронт 21/42" (бывшая югославская Республика Македония); организация "Окружающая среда–люди–право" (бывшее львовское отделение организации "ЭкоПраво") (Украина); информационно-аналитический центр "Общество и окружающая среда" (Украина); организация "Умелое вождение" (Соединенное Королевство); Союз защиты Аральского моря и Амударьи (Узбекистан); и организация "Свежая природа" (Косово, Временная администрация Организации Объединенных Наций в рамках Миссии в Косово (МООНК)).

4. На совещании также присутствовали представители Армянской медной программы (Армения), "Слевенске Электрарне" (Словакия), ДЛА Пайпер ЮК ЛЛП (Соединенное Королевство), "Миллер Айджент" (Южный Уэльс) Лимитед" (Соединенное Королевство) и Орегонского университета (Соединенные Штаты Америки).

В. Организационные вопросы

5. Совещание открыл Председатель Комитета по вопросам соблюдения г-н Вейт Костер.
6. Комитет утвердил повестку дня своего совещания, изложенную в документе ECE/MP.PP/C.1/2010/1.

I. Соответствующие изменения, происшедшие со времени проведения предыдущего совещания Комитета

7. Члены Комитета и секретариат обменялись информацией о различных соответствующих изменениях, происшедших со времени проведения двадцать шестого совещания Комитета.

II. Другие вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний

8. Комитет принял к сведению проект руководящих принципов по независимости и беспристрастности членов Комитета, который был подготовлен Председателем при помощи секретариата в соответствии с поручением Комитета, данным на его двадцать шестом совещании (ECE/MP.PP/C.1/2009/8, пункт 6). С учетом объема рабочей нагрузки в ходе двадцать седьмого совещания Комитет решил отложить рассмотрение проекта руководящих принципов до его двадцать восьмого совещания.

9. Секретариат проинформировал Комитет о том, что до сих пор не решены проблемы, связанные с переводом и публикацией докладов о работе последних четырех совещаний Комитета и шести подборок выводов, сделанных на этих совещаниях. В соответствии с просьбой Комитета, высказанной на его двадцать шестом совещании (ECE/MP.PP/C.1/2009/8, пункты 9–10), секретарь проинформировал об этом Председателя Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), который указал, что этот вопрос заслуживает внимания Совещания Сторон. 18 декабря 2009 года Норвегия высказала просьбу созвать внеочередную сессию Совещания Сторон (ВСС) с целью обсуждения, в частности, мандата для документации Комитета. Эта просьба была поддержана достаточным числом других Сторон, и, таким образом, ВСС было намечено провести 19 апреля 2010 года в Женеве, Швейцария.

10. Комитет вновь выразил глубокую озабоченность по поводу того, что до настоящего времени так и не был переведен или опубликован ни один из докладов о работе его последних четырех совещаний или выводы, сделанные на них. Он постановил, что необходимо получить четкий мандат от Совещания Сторон, предусматривающий, что выводы Комитета должны выпускаться в качестве официальных документов на трех официальных языках без необходимости стремиться получить разрешение на издание более объемных документов после каждого совещания Комитета, и приветствовал включение этого вопроса в предварительную повестку дня ВСС.

III. Представления Сторон, касающиеся других Сторон

11. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено никаких новых представлений относительно соблюдения обязательств другими Сторонами.

IV. Представления Сторон, касающиеся их собственного соблюдения обязательств

12. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено никаких представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств.

V. Обращения секретариата

13. Секретариат не направлял никаких обращений.

VI. Сообщения представителей общественности

14. Что касается сообщения АССС/С/2008/23 (Соединенное Королевство), то в ходе закрытого заседания Комитет принял к сведению письмо, направленное секретариатом по просьбе Председателя 9 марта 2010 года с просьбой дать дальнейшие разъяснения по некоторым вопросам. Комитет отметил, что заинтересованным сторонам было предложено до 12 апреля 2010 года ответить на вопросы, поднятые в этом письме. Комитет постановил, что после получения ответов от заинтересованных сторон он рассмотрит их с использованием своей электронной процедуры с целью окончательной подготовки своего проекта выводов, с тем чтобы их можно было направить соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой дать свои замечания в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 34 приложения к решению I/7. Комитет примет к сведению любые замечания в ходе завершения работы над выводами на своем двадцать восьмом совещании.

15. Что касается сообщения АССС/С/2008/27 (Соединенное Королевство), то в ходе закрытого заседания Комитет продолжил рассмотрение проекта выводов. Комитет решил продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать восьмом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций, которые затем будут направлены соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой сделать свои замечания.

16. Что касается сообщения АССС/С/2008/32 (Европейский союз)¹, то Комитет принял к сведению ответы Европейской комиссии, представляющей соответствующую Сторону, от 26 февраля 2010 года, автора сообщения от 1 марта 2010 года и консультанта от 19 февраля 2010 года, в которых выражены их соответствующие мнения о том, каким образом новые правовые и институциональные рамки Европейского союза (ЕС) будут влиять на существо сообщения.

¹ С 1 декабря 2009 года Европейский союз стал правопреемником Европейского сообщества в отношении его обязательств, вытекающих из Орхусской конвенции (Лиссабонский договор, изменяющий договор о Европейском союзе и договор об учреждении Европейского сообщества).

Комитет решил продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать восьмом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций, которые затем будут направлены соответствующей Стороне и автору сообщества с просьбой сделать свои замечания.

17. Что касается сообщения АССС/С/2008/33 (Соединенное Королевство), то в ходе закрытого заседания Комитет продолжил подготовку проектов выводов. Комитет принял к сведению представленную автором сообщения информацию о том, что Европейская комиссия на этой неделе издала мотивированное заключение, в котором она выразила свою озабоченность по поводу того, что Соединенное Королевство нарушает свои обязательства по различным директивам ЕС, для обеспечения того, чтобы правовые процедуры, используемые для оспаривания решений, касающихся окружающей среды, не были связаны с недоступно высокими затратами. Комитет поручил секретариату направить Комиссии письмо с просьбой предоставить ему копию этого мотивированного заключения. Комитет решил продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать восьмом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендации, которые затем будут направлены соответствующей Стороне и автору сообщества с просьбой сделать свои замечания.

18. Что касается сообщения АССС/С/2008/35 (Грузия), то г-н Мераб Барбакадзе, член Комитета по вопросам соблюдения, объявил Комитету о том, что в своем письме от 14 января 2010 года правительство Грузии выдвинуло его в качестве кандидата для включения в состав предлагаемого Комитета по вопросам соблюдения Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) и что он не будет участвовать в процессе принятия решений Комитетом по данному делу, с тем чтобы избежать возникновения любого возможного конфликта интересов (см. пункт 53 ниже). Комитет принял к сведению уведомление г-на Барбакадзе и подтвердил, что он не привлекался к каким-либо обсуждениям выводов по рассматриваемому сообщению, поскольку правительство Грузии предложило его в качестве кандидата для включения в состав Комитета по вопросам соблюдения Протокола о РВПЗ.

19. Затем Комитет приступил к подготовке проекта выводов в ходе закрытого заседания, в работе которого не участвовал г-н Барбакадзе, и решил продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать восьмом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций, которые впоследствии будут направлены соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой сделать свои замечания.

20. Что касается сообщения АССС/С/2009/36 (Испания), то в ходе закрытого заседания Комитет продолжил подготовку проекта выводов и решил использовать свои электронные процедуры принятия решений с целью окончательной разработки проекта. Он просил секретариат направить проект соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой сделать свои замечания в соответствии с процедурой, указываемой в пункте 34 приложения к решению I/7. Комитет учтет любые замечания в ходе окончательной подготовки выводов на своем двадцать восьмом совещании.

21. Что касается сообщения АССС/С/2009/37 (Беларусь), то в ходе закрытого заседания Комитет приступил к подготовке проекта выводов и решил продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать восьмом совещании с целью окончательной подготовки своего проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций, которые затем будут направлены соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой сделать свои замечания.

22. В рамках открытого заседания Комитет приступил к обсуждению сообщения АССС/С/2009/38 (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) с участием представителей правительства Соединенного Королевства и автора сообщения. Это сообщение было представлено НПО "Умелое вождение" и касалось соблюдения Соединенным Королевством положений преамбулы и статей 1, 3, 4 и пункта 1 статьи 5, пунктов 2, 4, 5, 7 и 9 статьи 6 и пунктов 2 и 3 статьи 9 Орхусской конвенции в связи с предлагаемым строительством в Абердине западного объездного маршрута.

23. Комитет подтвердил, что это сообщение является приемлемым. Комитет просил стороны сообщения представить ему ряд документов, на которые они ссылались в ходе обсуждения. Стороны сообщения решили представить запрошенные документы к 1 апреля 2010 года.

24. Затем Комитет обсудил это сообщение в рамках закрытого заседания. Он принял решение продолжить обсуждение этого вопроса на своем двадцать восьмом совещании с целью окончательной подготовки проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций на этом совещании. Затем проект выводов будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой сделать свои замечания в соответствии с пунктом 34 приложения к решению I/7.

25. Что касается сообщения АССС/С/2009/39 (Австрия), то Комитет отметил, что еще не истекли крайние сроки, т.е. 29 марта 2010 года, установленные продолжительностью в пять месяцев с момента направления сообщения, и что ни соответствующая Сторона, ни автор сообщения не представили дополнительной информации или ответы на вопросы, заданные Комитетом. Он подтвердил, что он обсудит существо сообщения на своем двадцать восьмом совещании.

26. Затем в ходе открытого заседания Комитет приступил к обсуждению сообщения АССС/С/2009/40 (Соединенное Королевство) с участием представителей правительства Соединенного Королевства и автора сообщения. Это сообщение было направлено г-жой Элизабет Кондор, представленной юридической фирмой Ричарда Бакстона, занимающейся вопросами права окружающей среды и публичного права, и касалось соблюдения Соединенным Королевством положений пункта 8 статьи 3 и пункта 4 статьи 9 Конвенции. В нем указывается, что соответствующая Сторона не соблюдает своего обязательства по пункту 8 статьи 3 Конвенции, которая предусматривает, что автор сообщения не должна была подвергаться наказанию, преследованиям или притеснениям со стороны Окружного совета Мертир Тидфил или горнодобывающей компании "Миллер Айджент (Южный Уэльс) Лтд." за свою деятельность по отстаиванию ее права на доступ к правосудию согласно пункту 4 статьи 9 Конвенции для оспаривания решений, касающихся угольного карьера и прилегающего участка для обработки угля. В сообщении, в частности, утверждается, что действия Совета по созданию юридических препятствий на пути предоставления правовой помощи автору сообщения представляют собой одну из форм наказания, преследования и притеснения автора сообщения.

27. С самого начала соответствующая Сторона заявляла о том, что она будет стремиться оспаривать приемлемость сообщения, и Комитет согласился рассмотреть представленные соответствующей Стороной и автором сообщения материалы по вопросу о его приемлемости до начала закрытого заседания, посвященного обсуждению данного вопроса. После обсуждений в рамках закрытого заседания Комитет постановил, что сообщение не является приемлемым по причине того, что оно является явным образом необоснованным в соответствии с пунктом 20 с) приложения к решению I/7. Председатель разъяснил, что его

личное толкование итогов обсуждения, проведенного Комитетом, заключается в том, что с учетом того, что в конечном итоге правовая помощь была предоставлена, автор сообщения не подвергалась преследованиям в той форме, которая соответствует положениям пункта 8 статьи 3 Конвенции.

28. Вскоре после завершения обсуждения Комитет получил от автора сообщения письмо, в котором она заявила о том, что, хотя правовая помощь была предоставлена в апреле 2009 года, в ней фактически было отказано в мае 2009 года и что 5 января 2010 года Комиссия по правовым услугам решила не предоставлять или не выделять дополнительные финансовые средства для ведения дальнейшего судопроизводства в апелляционном суде. Автор сообщения указала, что данный вопрос сам по себе является предметом рассматриваемой апелляционной жалобы и что, таким образом, пока еще неизвестно, будут ли в конечном итоге выделены государственные финансовые средства для ведения этого дела в апелляционном суде. После рассмотрения данного письма в рамках закрытого заседания Комитет постановил, что новая информация, представленная автором сообщения, не изменяет его решения в отношении неприемлемости сообщения. Комитет отметил, что соответствующие доводы, приведенные автором сообщения, являются явным образом необоснованными, например ее утверждение о том, что пресс-релиз, изданный частной компанией, действующей в своих собственных интересах, должен быть приписан правительству.

29. Затем в рамках открытого заседания Комитет приступил к обсуждению сообщения АССС/С/2009/41 (Словакия) с участием представителей соответствующей Стороны и автора сообщения. Данное сообщение было представлено НПО "Глобальное развитие – 2000/Друзья Земли" – Австрия и касалось соблюдения Словакией положений статьи 6 Конвенции. В нем утверждается, что соответствующая Сторона не обеспечивает прав общественности на участие уже на самом раннем этапе, когда открыты все возможности для рассмотрения соответствующих вопросов, в контексте строительства третьего и четвертого реакторов на атомной электростанции Моховце. Впоследствии автор сообщения указал, что, по его мнению, также не соблюдаются положения статьи 9 Конвенции.

30. В самом начале обсуждения г-н Герхард Лойбл, член Комитета по вопросам соблюдения, объявил о том, что в прошлом по роду своей профессиональной деятельности он привлекался к рассмотрению этого дела в качестве советника австрийских властей и что он не будет участвовать в процессе принятия решений Комитета по данному сообщению. Комитет, соответствующая Сторона и автор сообщения приняли к сведению заявление г-на Лойбла.

31. Комитет подтвердил, что данное сообщение является приемлемым. Затем он рассмотрел данное сообщение в рамках закрытого заседания, в котором не участвовал г-н Лойбл. Он просил стороны сообщения представить некоторую дополнительную информацию в отношении сроков рассмотрения апелляционной жалобы, поданной в Братиславский региональный суд, и разъяснения в отношении разрешений. Комитет решил продолжить обсуждение этого вопроса на своем следующем совещании с целью окончательной подготовки проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций на этом совещании. Затем проект выводов будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой сделать свои замечания в соответствии с пунктом 34 приложения к решению I/7.

32. Сообщение АССС/С/2009/42 (Венгрия) было представлено вместе с просьбой сохранить конфиденциальность личности автора сообщения. В соответствии с просьбой, содержащейся в письме автора сообщения в отношении

конфиденциальности и дополнительного времени для представления переведенной документации, связанной с этим сообщением, Комитет на своем двадцать шестом совещании решил отложить принятие каких-либо заключений о предварительной приемлемости данного дела и просил секретариат проинформировать автора сообщения о необходимости срочного представления любой пояснительной информации к 1 марта 2010 года.

33. Комитет отметил, что от автора сообщения не было получено каких-либо дополнительных материалов. Он постановил, что данное сообщение не является приемлемым в связи с отсутствием подкрепляющей информации, которая требуется в соответствии с пунктом 19 приложения к решению I/7, а также в результате того, что автор сообщения не осуществлял надлежащего сотрудничества в отношении рассмотрения вопроса о конфиденциальности. Комитет просил секретариат направить автору сообщения соответствующее уведомление.

34. Затем в ходе открытого заседания Комитет приступил к обсуждению сообщения АССС/С/2009/43 (Армения) с участием представителей соответствующей Стороны и автора сообщения. Данное сообщение было представлено армянской НПО "Антикоррупционный центр – "Трансперенси интернэшнл" в сотрудничестве с Ассоциацией "Экодар" и Ванадзорским отделением НПО "Хельсинкская гражданская ассамблея". В этом сообщении говорится о несоблюдении Арменией ряда положений статьи 6 и пункта 2 статьи 9 Конвенции в отношении проекта эксплуатации месторождений меди и молибдена в области Лори Армении.

35. Комитет подтвердил, что данное сообщение является приемлемым. Он просил стороны сообщения представить ему копию заявления, поданного в армянские административные суды после того, как кассационный суд подтвердил право обращения в суд для одного из авторов сообщения. Стороны сообщения решили представить запрошенные документы к 1 апреля 2010 года.

36. Затем в ходе закрытого заседания Комитет обсудил данное сообщение. Он решил продолжить обсуждение этого вопроса на своем следующем совещании с целью окончательной подготовки проекта выводов и, в случае необходимости, рекомендаций на этом совещании. Затем проект выводов будет направлен соответствующей Стороне и автору сообщения с просьбой сделать свои замечания в соответствии с пунктом 34 приложения к решению I/7.

37. Что касается сообщения АССС/С/2009/44 (Беларусь), то Комитет отметил, что пока еще не истекли крайние сроки, установленные продолжительностью в пять месяцев с момента направления сообщения, и что соответствующая Сторона пока еще не представила свои замечания по утверждениям, содержащимся в этом сообщении. Комитет решил направить сторонам сообщения письмо с тем, чтобы задать ряд вопросов с целью разъяснения фактов и утверждений, содержащихся в нем. В предварительном порядке он наметил обсудить вопрос о существовании сообщения на своем двадцать девятом совещании.

38. С момента завершения предыдущего совещания было получено пять новых сообщений.

39. Сообщение АССС/С/2010/45, в котором указывается на несоблюдение одной из Сторон положений Конвенции, было представлено представителями общественности, которые впоследствии просили Комитет отложить принятие заключения о предварительной приемлемости сообщения до тех пор, пока автор сообщения не сможет дополнительно проанализировать внутренние средства правовой защиты и довести до сведения Комитета дополнительную информацию. Г-н Вадим Ни был назначен куратором данного сообщения. Комитет при-

нял к сведению данное сообщение и последующую просьбу и решил отложить принятие каких-либо предварительных заключений о приемлемости сообщения до тех пор, пока не будет получена дополнительная информация.

40. Сообщение АССС/С/2010/46 (Соединенное Королевство) было представлено г-ном Гаретом Клаббом, который утверждал, что Соединенное Королевство не соблюдает положения статьи 6 Конвенции в отношении двух проектов, осуществляющихся в Уэльсе, и что Соединенное Королевство в целом не соблюдает положения Конвенции. После получения этого сообщения г-н Мераб Барбакадзе был назначен его куратором.

41. Рассмотрев это сообщение и подкрепляющую информацию и приняв во внимание критерии приемлемости, изложенные в пункте 20 приложения к решению I/7 и получившие развитие на основе его практики, Комитет принял решение о том, что данное сообщение не удовлетворяет этим критериям. Комитет отметил, что утверждения автора сообщения о несоблюдении статьи 6 Конвенции относятся только к тому, что некоторые документы, касающиеся участия общественности, не были своевременно представлены на уэльском языке. В частности, Комитет указал, что, хотя принцип недопущения дискриминации по признаку гражданства, национальной принадлежности или местожительства четко отражен в пункте 9 статьи 3 Конвенции, в ее положениях не содержится каких-либо ссылок на дискриминацию по признаку языка. Хотя отсутствие документации на каком-либо конкретном языке может в некоторых обстоятельствах препятствовать надлежащему осуществлению Конвенции, ничего в настоящем сообщении не позволяет сделать предположение о том, что такие обстоятельства действительно существовали. Кроме того, Комитет не убежден в том, что автор сообщения надлежащим образом использовал возможность для применения внутренних административных и, в особенности, судебных процедур рассмотрения решений.

42. Комитет просил секретариат от его имени направить автору сообщения письмо с разъяснением принятого им решения о том, что данное сообщение считается неприемлемым.

43. Сообщение АССС/С/2010/47 было представлено представителем общественности и касалось несоблюдения одной Стороной положений пунктов 2 и 4 статьи 9 Конвенции в отношении судопроизводства по одному проекту застройки. После получения этого сообщения г-жа Эллен Хей была назначена его куратором. Комитет решил запросить дополнительные разъяснения от автора сообщения и отложить принятие каких-либо предварительных заключений о его приемлемости до получения дополнительной информации.

44. Сообщение АССС/С/2010/48 (Австрия) было представлено НПО "Экобюро – Координационное управление природоохранных организаций Австрии" и касалось несоблюдения Австрией положений пунктов 3 и 9 статьи 3, пункта 2 статьи 4 и ряда положений статьи 9 Конвенции. После получения сообщения г-жа Свитлана Кравченко была назначена его куратором. Комитет на предварительной основе постановил, что данное сообщение является приемлемым, и решил направить автору сообщения письмо, содержащее ряд вопросов.

45. Сообщение АССС/С/2010/49 было представлено представителем общественности и касалось несоблюдения одной Стороной положений Конвенции. После получения сообщения г-н Вадим Ни был назначен его куратором. Рассмотрев данное сообщение и приложения к нему, Комитет не посчитал возможным изучить это сообщение в его нынешней форме и поручил секретариату проин-

формировать в консультации с Председателем автора сообщения об этом сообщении.

VII. Требования в отношении представления отчетности

46. Комитет принял к сведению намерение провести 29 июня 2010 года в Женеве учебную сессию по подготовке национальных докладов об осуществлении для национальных координационных центров и других заинтересованных сторон.

VIII. Последующие меры по конкретным случаям несоблюдения

47. Что касается решения III/6a Совещания Сторон (Албания), то Комитет выразил сожаление по поводу того, что Албания не представила доклад в сроки, указанные в решении III/6a. Приняв к сведению, что изменения в Албании протекают весьма медленными темпами, Комитет выразил общее удовлетворение по поводу прогресса в осуществлении плана действий и содержания доклада, отражающего подлинное усилие, в результате приложения которых был достигнут значительный прогресс. Комитет просил секретариат направить Албании письмо с изложением этой информации, а также с напоминанием о необходимости своевременного представления ее доклада, подлежащего направлению в ноябре 2010 года. Затем Комитет изучит прогресс, достигнутый Албанией, на своем тридцатом совещании и подготовит рекомендации для рассмотрения Совещанием Сторон на его четвертой сессии, проводимой летом 2011 года.

48. Что касается решения III/6b (Армения), то Комитет принял к сведению дополнительную информацию, представленную Арменией 23 февраля 2010 года в соответствии с просьбой Комитета дать разъяснения по ряду вопросов, касающихся законодательства и учебных программ, описанных в докладе, направленном в декабре 2009 года. Комитет также выразил признательность Армении за представление запрошенной информации в сроки, указанные в его предыдущем письме, и просил секретариат направить Армении письмо с предложением рассмотреть ряд дополнительных вопросов в ее докладе, который должен быть направлен в ноябре 2010 года. Затем Комитет изучит прогресс, достигнутый Арменией, на своем тридцатом совещании и подготовит рекомендации для рассмотрения Совещанием Сторон на его четвертой сессии, проводимой летом 2011 года.

49. Что касается решения III/6d Совещания Сторон (Литва), то Комитет выразил признательность Литве за подготовку плана действий и разъяснения, направленные в установленные сроки. Однако он отметил, что в законодательных рамках по-прежнему существует ряд проблем в отношении доступа к связанной с проектами информации, предоставляемой государственными органами, а также в отношении сроков, установленных для направления замечаний общественности по проектной документации. Комитет просил секретариат направить Литве письмо с рекомендацией Комитета в отношении того, каким образом Литва могла бы решать эти вопросы; и предложить Литве представить доклад по этим вопросам в частности и в целом о прогрессе, достигнутом в области осуществления плана действий, к 30 ноября 2010 года. Затем Комитет изучит прогресс, достигнутый Литвой, на своем тридцатом совещании и подготовит

рекомендации для рассмотрения Совещанием Сторон на его четвертой сессии, проводимой летом 2011 года.

50. Что касается решения III/6e (Туркменистан), то Комитет обсудил договоренности в отношении предлагаемой миссии членов Комитета по вопросам соблюдения в Туркменистан, которую в предварительном порядке намечено провести в последнюю неделю августа или же в сентябре 2010 года. Комитет просил секретариат поддерживать связь с правительством Туркменистана в ходе подготовки этой миссии. Комитет принял к сведению тот факт, что, несмотря на просьбу Комитета, правительство Туркменистана не представило проект пересмотренного Закона об общественных объединениях до 1 февраля 2010 года. Комитет просил секретариат проводить последующую работу с правительством Туркменистана по этому вопросу.

51. Что касается решения III/6f (Украина), то правительства Украины и Румынии выступили с устными заявлениями перед членами Комитета в отношении хода осуществления данного решения. Украина заявила о том, что был назначен новый министр окружающей среды, но что в этом министерстве продолжают работать те же самые должностные лица, включая национального координатора. Комитет отметил, что после проведения его двадцать шестого совещания Украина представила проект закона Украины "О внесении поправки в статью 25 Закона Украины об охране окружающей среды" и проект постановления Кабинета министров Украины "Об утверждении порядка предоставления и распространения экологической информации" на украинском языке, однако не направила этих документов на английском языке, вопреки ее обещанию Комитету, сделанному на двадцать шестом совещании. Она пока еще не представила проект постановления Кабинета министров Украины "Об утверждении порядка участия общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды". Комитет отметил, что Румыния и НПО "Окружающая среда – люди – право" представили свои замечания по двум направленным проектам текстов, а организация "Окружающая среда – люди – право" предоставила тексты этих документов на английском языке, с тем чтобы помочь Румынии в этой деятельности. Комитет поручил секретариату проводить последующую работу с правительством Украины и просить его представить в кратчайшие сроки копию проекта постановления Кабинета министров Украины "Об утверждении порядка участия общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды".

IX. Программа работы и расписание совещаний

52. Комитет подтвердил, что он проведет свое двадцать восьмое совещание 15–18 июня 2010 года, двадцать девятое совещание 21–24 сентября 2010 года и тридцатое совещание 14–17 декабря 2010 года. Комитет также в предварительном порядке постановил, что он проведет свое тридцать первое совещание 22–25 февраля 2011 года и свое тридцать второе совещание в увязке с четвертой сессией Совещания Сторон в июне 2011 года.

X. Любые прочие вопросы

53. Секретариат проинформировал Комитет о прогрессе, достигнутом в области создания Комитета по вопросам соблюдения в рамках Протокола о РВПЗ. Первая сессия Совещания Сторон Протокола о РВПЗ состоится 20–22 апреля 2010 года в Женеве, Швейцария, и один из пунктов предварительной повестки

дня будет посвящен созданию механизма обзора соблюдения. Подход и процедура, предложенные для создания Комитета по вопросам соблюдения в рамках Протокола о РВПЗ, аналогичны тем, которые используются в рамках Конвенции, хотя между ними и существуют некоторые различия.

54. Комитет решил загрузить обновленный онлайн-руководящий документ, включая информацию о методах его использования, на вебсайте Конвенции.

55. Комитет принял к сведению полученную им 19 февраля 2010 года от организации "Экобюро – Координационное управление природоохранных организаций Австрии" информацию об исследовании, озаглавленном "Правосудие и окружающая среда – вклад в процесс обзора СЕВЕСО II: соответствие Директив 96/82/ЕС СЕВЕСО II положениям Орхусской конвенции".

56. Секретариат также проинформировал Комитет о том, что Руководящие принципы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) по разработке национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, были одобрены на одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП, состоявшейся 24–26 февраля 2010 года на Бали, Индонезия. Эти руководящие принципы, выступая в качестве нового инструмента глобального масштаба, будут представлять собой одно из наиболее значительных глобальных изменений принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и, как ожидается, будут иметь соответствующие последствия для деятельности по пропаганде Орхусской конвенции в других регионах.

XI. Утверждение доклада и закрытие совещания

57. Комитет утвердил доклад о работе совещания на основе проекта, подготовленного Председателем и секретариатом. Затем Председатель объявил совещание закрытым.
